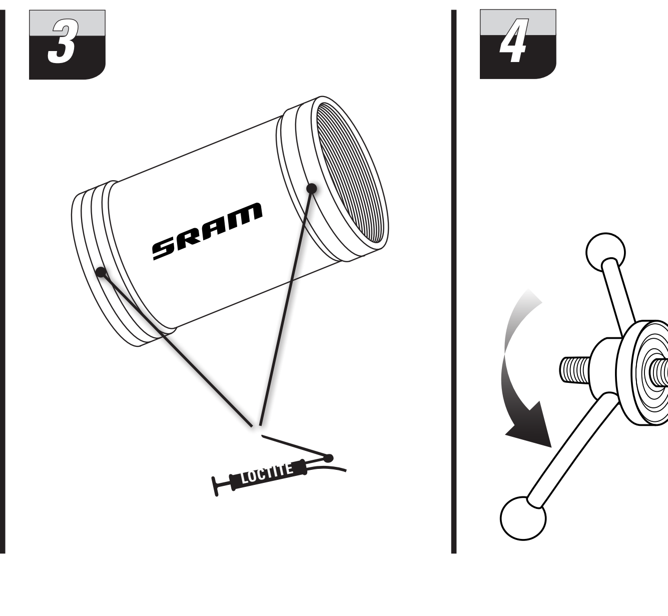
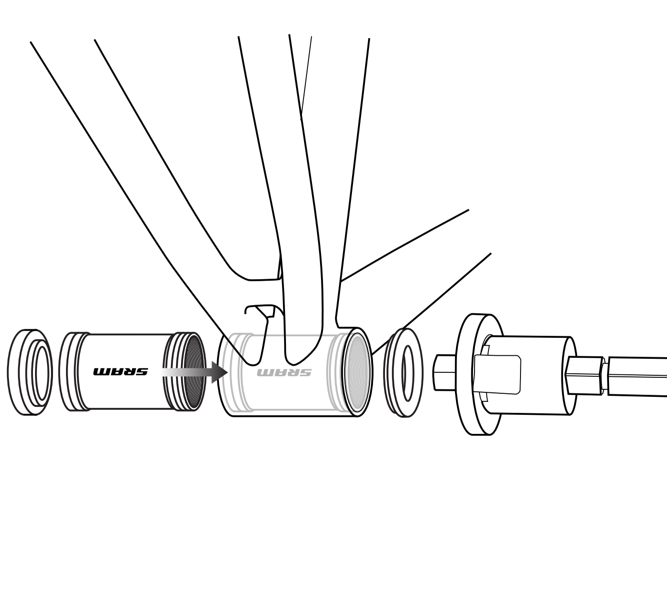


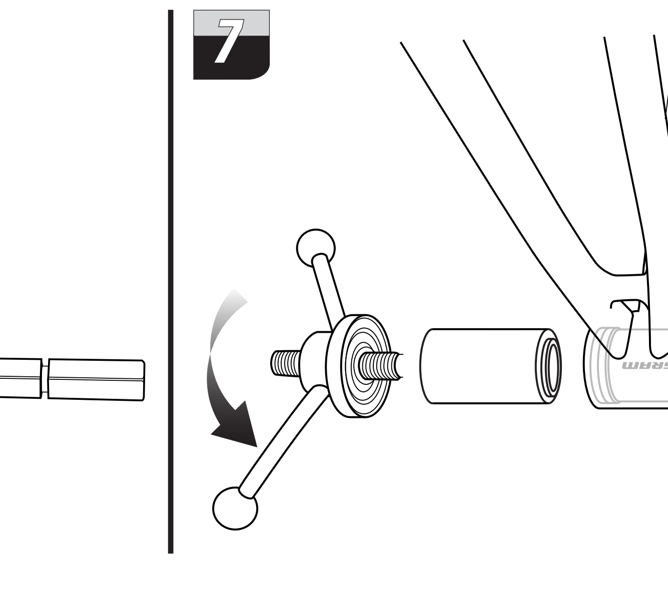
SRAM®

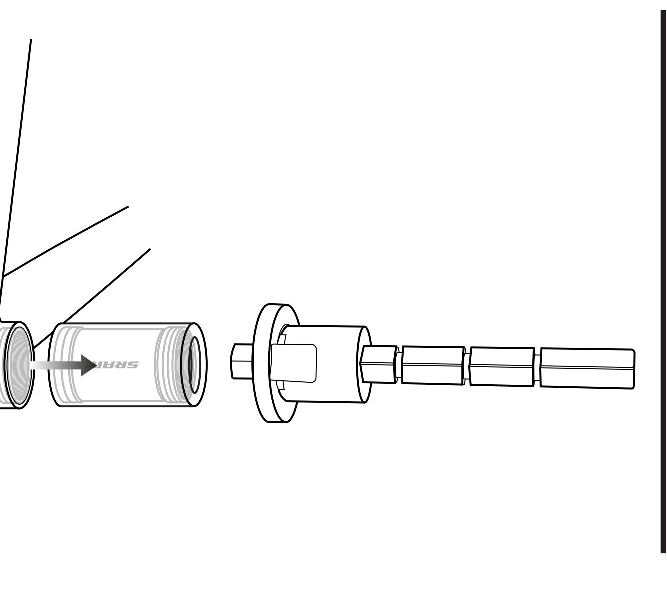
www.sram.com
95-6415-003-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2008

BB30 Adapter To BSA User Manual





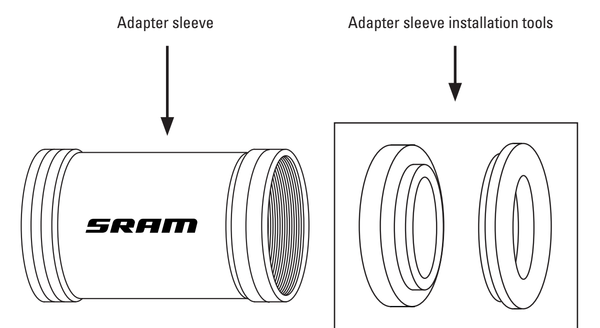




ENGLISH

BB30 Adapter To BSA User Manual

ANATOMY



IMPORTANT

To ensure that your BB30 Adapter To BSA performs properly and to help make your riding experience more enjoyable and trouble-free, we highly recommend that you have it installed by a qualified bicycle mechanic. The adapter will only work in undamaged frames in good condition. The adapter must NOT be used as a way to repair frames with damaged bottom bracket shells. Improper use, installation or removal of the adapter will void your warranty and can void the warranty for your frame.

COMPATIBILITY

The BB30 Adapter To BSA enables the use of 68 mm English threaded bottom brackets or 73 mm English threaded bottom brackets with spacers in frames designed with 68 mm BB30 bottom bracket shells.

TOOLS

INSTALLATION

- Safety glasses
- Mild non-abrasive degreaser
- Loctite™ 609 (included with adapter)
- Headset Press (Park Tool© HHP-2 or equivalent)
- BB30 Adapter To BSA installation tools (included with adapter)

REMOVAL

- Safety glasses
- Mild non-abrasive degreaser
- Headset Press (Park Tool© HHP-2 or equivalent)
- BB30 Adapter To BSA removal tools
- Pick

PREPARE FRAME

ATTENTION
BB30 Adapter To BSA can only be used in 68mm wide frame shells that comply with BB30 machining specifications.

1 If a BB30 crankset is already installed in the frame, remove the crankset according to the manufacturer's instructions. Be sure to remove the BB30 bearings and retaining clips.

2 Using a mild, non-abrasive degreaser, thoroughly clean the bottom bracket shell, taking care to remove all grease.

ATTENTION
Do not use any abrasive cleansers or otherwise mar/scratch either the adapter outer surface or the bottom bracket shell inner surface. Damage to either surface can lead to a weak bonding and adapter slippage.

INSTALLATION

3 Apply Loctite™ 609 to the adapter outer mating surfaces, making sure they are completely coated.

4 Using a headset press and included adapter installation tools, install the adapter with the double-grooved surface oriented on the drive side of the frame. Press adapter into frame until drive side edge of adapter is flush with drive side face of bottom bracket shell. Remove headset press and adapter installation tools and wipe off any visible Loctite™ from the frame, adapter, and tools.

5 Allow Loctite to cure for a minimum of 12 hours at 22 deg C (72 deg F) before installing bottom bracket.

ATTENTION
Do not chase or face the bottom bracket adapter. Ensure there is no Loctite on the adapter threads prior to bottom bracket installation.

6 Install the appropriate English bottom bracket (68 without spacers or 73 mm with a 2.5 mm spacer on each side) according the manufacturer's instructions.

REMOVAL

WARNING
Carbon bottom bracket shells: Installation of the bottom bracket adapter into a carbon bottom bracket shell is permanent. The adapter cannot be removed. Removal will damage the adapter and bicycle frame.

Non-carbon bottom bracket shells: Installation of the bottom bracket adapter into a non-carbon bottom bracket shell is not permanent. However, repeated installation and removal of the adapter will damage both the adapter and the bicycle frame and is not recommended.

7 Use a headset press and adapter removal tools to push out the adapter.

8 Using a small pick and mild, non-abrasive degreaser, thoroughly clean the bottom bracket shell, taking care to remove all Loctite™.

SRAM CORPORATION WARRANTY

EXTENT OF LIMITED WARRANTY
SRAM warrants its products to be free from defects in materials or workmanship for a period of two years after original purchase. This warranty only applies to the original owner and is not transferable. Claims under this warranty must be made through the retailer where the bicycle or the SRAM component was purchased. Original proof of purchase is required.

LOCAL LAW
This warranty statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state (USA), from province to province (Canada), and from country to country elsewhere in the world.

To the extent that this warranty statement is inconsistent with the local law, this warranty shall be deemed modified to be consistent with such law, under such local law, certain disclaimers and limitations of this warranty statement may apply to the customer. For example, some states in the United States of America, as well as some governments outside of the United States (including provinces in Canada) may:

a. Preclude the disclaimers and limitations of this warranty statement from limiting the statutory rights of the consumer (e.g. United Kingdom).
b. Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations.

LIMITATIONS OF LIABILITY
To the extent allowed by local law, except for the obligations specifically set forth in this warranty statement, In no event shall SRAM or its third-party suppliers be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential damages.

LIMITATIONS OF WARRANTY
· This warranty does not apply to products that have been incorrectly installed and/or adjusted according to the respective SRAM technical installation manual. The SRAM installation manuals can be found online at www.sram.com, www.rockshox.com or www.avidbike.com.

· This warranty does not apply when the product has been modified.

· This warranty does not apply when the serial number or production code has been deliberately altered, defaced or removed.

· This warranty does not apply to damage to the product caused by a crash, impact, abuse of the product, non-compliance with manufacturer's specifications of usage or any other circumstances in which the product has been subjected to forces or loads beyond its design.

· This warranty does not apply to normal wear and tear. Wear and tear parts are subject to damage as a result of normal use, failure to service according to SRAM recommendations and/or riding or installation in conditions or applications other than recommended.

WEAR AND TEAR PARTS ARE IDENTIFIED AS:
Dust seals/Bushings/Air sealing o-rings/Glide rings/Rubber moving parts/Foam rings/Rear shock mounting hardware and main seals/Stripped threads and bolts (aluminum,titanium, magnesium or steel)/Upper tubes (stanchions)/Brake sleeves/Brake pads/Chains/Sprockets/Cassettes/Shifter and brake cables (inner and outer)/Handlebar grips/Shifter grips/Jockey wheels/Disc brake rotors/Wheel braking surfaces/Bottomout pads/Bearings/Bearing races/Pawls/Transmission gears/Tools

· This warranty shall not cover damages caused by the use of parts of different manufacturers.

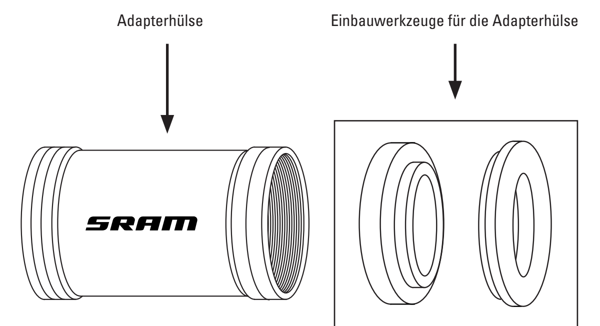
· This warranty shall not cover damages caused by the use of parts that are not compatible, suitable and/or authorized by SRAM for use with SRAM components.

· This warranty shall not cover damages resulting from commercial (rental) use.

DEUTSCH

BB30-Adapter für BSA Bedienungsanleitung

AUFBAU



WICHTIG

Um die störungsfreie Funktion Ihres BB30-Adapters für BSA sicherzustellen und maximalen Fahrspaß zu gewährleisten, wird dringend empfohlen, den Einbau von einem qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen zu lassen. Der Adapter kann nur für intakte Rahmen verwendet werden, die sich in gutem Zustand befinden. Der Adapter darf NICHT zur Reparatur von Rahmen mit beschädigtem Tretlagergehäuse verwendet werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch, Einbau und Ausbau des Adapters erlischt die Garantie. Zusätzlich kann die Garantie für den Rahmen erlöschen.

KOMPATIBILITÄT

Der BB30-Adapter für BSA ermöglicht die Verwendung von 68 mm- oder 73 mm-BSA-Innenlagern in Rahmen mit 68 mm-BB30-Tretlagergehäusen.

WERKZEUGE

EINBAU

- Augenschutz
- Milder, nicht scheuernder Entfetter
- Loctite™ 609 (im Lieferumfang des Adapters enthalten)
- Steuersatz-Einpresswerkzeug (Park Tool© HHP 2 oder gleichwertig)
- Einbauwerkzeuge für den BB30-Adapter für BSA (im Lieferumfang des Adapters enthalten)

AUSBAU

- Augenschutz
- Milder, nicht scheuernder Entfetter
- Steuersatz-Einpresswerkzeug (Park Tool© HHP 2 oder gleichwertig)
- Ausbauwerkzeuge für BB30-Adapter für BSA
- Dorn

RAHMEN VORBEREITEN

ACHTUNG
Der BB30-Adapter für BSA kann nur für 68 mm breite Tretlagergehäuse verwendet werden, die für den Einbau eines BB30-Lagers vorbereitet sind.

1 Wenn bereits eine BB30-Kurbelgarnitur montiert ist, ziehen Sie die Kurbeln gemäß den Herstelleranweisungen ab. Bauen Sie die BB30-Lager und Sicherungsklemmen aus.

2 Reinigen Sie mit einem milden, nicht scheuernden Entfetter sorgfältig das Tretlagergehäuse. Achten Sie darauf, jegliches Fett zu entfernen.

ACHTUNG
Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, da andernfalls Kratzer auf der äußeren Oberfläche des Adapters bzw. der Innenfläche des Tretlagergehäuses entstehen könnten. Schäden an diesen Flächen können zu einer mangelhaften Verklebung und zu einem losen Sitz des Adapters führen.

EINBAU

3 Tragen Sie Loctite™ 609 auf die äußeren Verbindungsflächen des Adapters auf. Stellen Sie sicher, dass die Flächen vollständig mit dem Loctite™ bedeckt sind.

4 Montieren Sie mit einem Steuersatz-Einpresswerkzeug und den mitgelieferten Adapter-Einbauwerkzeugen den Adapter, wobei die Seite mit den beiden Kerben sich auf der Antriebsseite des Rahmens befinden muss. Pressen Sie den Adapter in den Rahmen, bis der Rand des Adapters bündig mit dem Rand des Tretlagergehäuses auf der Antriebsseite abschließt. Entfernen Sie das Steuersatz-Einpresswerkzeug und die Adapter-Einbauwerkzeuge und wischen Sie jegliches überschüssiges Loctite™ vom Rahmen, dem Adapter und den Werkzeugen ab.

5 Lassen Sie das Loctite™ mindestens 12 Stunden lang bei 22° C trocknen, bevor Sie das Innenlager einbauen.

ACHTUNG
Der Innenlageradapter darf nicht gepunzt oder geschliffen werden. Stellen Sie sicher, dass sich kein Loctite™ auf den Gewinden des Adapters befindet, bevor Sie das Innenlager einbauen.

6 Montieren Sie das passende BSA-Innenlager (68 mm ohne Distanzstücke oder 73 mm mit einem 2,5-mm-Distanzstück auf jeder Seite) entsprechend den Herstelleranweisungen.

AUSBAU

ACHTUNG
Carbon-Tretlagergehäuse: Der Innenlageradapter kann in ein Carbon-Tretlagergehäuse nur dauerhaft eingebaut werden. Er kann nicht wieder entfernt werden. Ein Ausbau würde den Adapter und den Fahrradrahmen beschädigen.

Tretlagergehäuse aus anderen Werkstoffen als Carbon: Der Innenlageradapter kann nach dem Einbau in ein Tretlagergehäuse aus anderen Werkstoffen als Carbon wieder entfernt werden. Vom wiederholten Aus- und Wiedereinbauen des Adapters wird jedoch abgeraten, da es zu Schäden am Adapter und/oder dem Fahrradrahmen führen kann.

7 Drücken Sie den Adapter mit einem Steuersatz-Einpresswerkzeug und den Ausbauwerkzeugen heraus.

8 Reinigen Sie mit einem kleinen Dorn und einem milden, nicht scheuernden Entfetter sorgfältig das Tretlagergehäuse. Achten Sie darauf, jegliches Loctite™ zu entfernen.

GEWÄHRLEISTUNG DER SRAM CORPORATION

GARANTIEUMFANG
SRAM garantiert vom Erstkaufdatum an für zwei Jahre, dass das Produkt frei von Mängeln in Material oder Verarbeitung ist. Diese Gewährleistung kann nur vom Erstkäufer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar. Ansprüche aus dieser Gewährleistung sind über den Händler, bei dem das Fahrrad oder die SRAM-Komponente erworben wurde, geltend zu machen. Der Kaufbeleg muss im Original vorgelegt werden.

LOKALE GESETZGEBUNG
Diese Gewährleistung räumt Ihnen spezifische Rechte ein. Je nach Bundesland (USA), Provinz (Kanada) oder Ihrem Wohnland verfügen Sie möglicherweise über weitere Rechte.

Die Gewährleistung ist in dem Maße, in dem sie von der lokalen Gesetzgebung abweicht, in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung zu bringen. Der jeweiligen lokalen Gesetzgebung unterliegen möglicherweise Ausschlüsse und Einschränkungen aus dieser Gewährleistung. Für bestimmte Bundesstaaten der USA sowie einige Länder außerhalb der USA (einschließlich von Kanadischen Provinzen) gilt beispielsweise Folgendes:

a. Die Ausschlüsse und Einschränkungen in dieser Gewährleistung dürfen die gesetzlich festgelegten Rechte des Verbrauchers nicht beeinträchtigen (z.B. Großbritannien).
b. Andernfalls sind derartige Ausschlüsse und Einschränkungen unwirksam.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Im nach der örtlichen Gesetzgebung zulässigen Maße und mit Ausnahme der in der vorliegenden Gewährleistung ausdrücklich dargelegten Verpflichtungen schließen SRAM bzw. seine Lieferanten jegliche Haftung für direkte, indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden aus.

GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLUSS
· Die Garantie gilt nicht für Produkte, die nicht fachgerecht bzw. nicht gemäß den Montageanleitungen von SRAM montiert und eingestellt wurden. Die SRAM-Montageanleitungen finden Sie im Internet unter www.sram.com, www.rockshox.com, oder www.avidbike.com.

· Bei Veränderungen am Produkt erlischt der Gewährleistungsanspruch.

· Der Gewährleistungsanspruch erlischt ebenfalls, wenn die Seriennummer bzw. der Herstellungscode verändert, unkenntlich gemacht oder entfernt wurde.

· Diese Garantie gilt nicht bei Schäden am Produkt infolge von Unfällen, Stürzen oder missbräuchlicher Nutzung, Nichtbeachtung der Herstellerangaben oder sonstiger Umstände, unter denen das Produkt nicht bestimmungsgemäßen Belastungen oder Kräften ausgesetzt wurde.

· Normaler Verschleiß und Abnutzung sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Zum normalen Verschleiß von Komponenten kann es infolge des sachgemäßen Gebrauchs, der Nichteinhaltung von Empfehlungen von SRAM und/oder von Fahren unter anderen als den empfohlenen Bedingungen kommen.

FOLGENDE KOMPONENTEN UNTERLIEGEN DEM NORMALEN VERSCHLEISS:
Staubdichtungen/Buchsen/Luftschließende O-Ringe/Gleitringe/Bewegliche Teile aus Gummi/Schaumgummiringe/Federelemente und Hauptlager am Hinterbau/überdrehte Gewinde & Schrauben(Aluminium, Titan, Magnesium oder Stahl)/obere Rohre (Tauchrohre)/Bremshebelüberzüge/Bremsbeläge/Ketten/Kettenräder/Kassetten/Schalt- und Bremszüge (Innen- und Außenzüge)/Lenkergriffe/Schaltgriffe/Spannrollen/Bremsscheiben/Bremsflächen der Felgen/Federanschlagdämpfer/Lager/Lagerlaufflächen/Sperrklinken/Antriebszahnräder/Werkzeug

· Schäden, die von Fremdbauteilen verursacht werden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

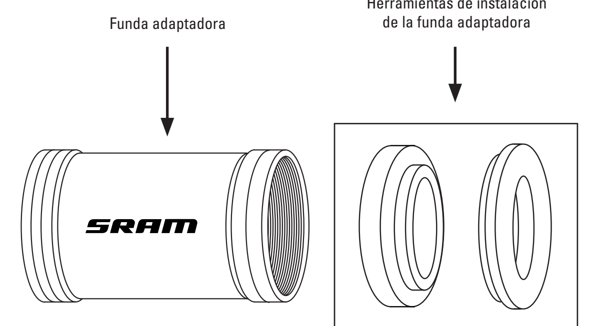
· Schäden infolge der Verwendung von Teilen, die nicht kompatibel oder geeignet sind bzw. nicht von SRAM für die Verwendung mit SRAM-Komponenten autorisiert wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

· Diese Garantie deckt keine Schäden, die infolge gewerblicher Nutzung (Vermietung) entstehen.

ESPAÑOL

Manual de usuario del adaptador de BB30 a BSA

ANATOMÍA



IMPORTANTE

Para garantizar el correcto funcionamiento del adaptador de BB30 a BSA y ayudarle a disfrutar al máximo de su bicicleta sin ningún tipo de problemas, le recomendamos que su instalación sea realizada por un mecánico de bicicletas cualificado. El adaptador solamente funcionará con cuadros intactos y en perfecto estado. El adaptador NO debe utilizarse como una manera de reparar cuadros con cajas de pedalier dañadas. La utilización, instalación o desmontaje inadecuados del adaptador supondrán la anulación de su garantía, y quizás también de la del cuadro.

COMPATIBILIDAD

El adaptador de BB30 a BSA permite utilizar ejes de pedalier de rosca inglesa de 68 mm o ejes de pedalier de rosca inglesa de 73 mm con espaciadores en cuadros diseñados para cajas de pedalier BB30 de 68 mm.

HERRAMIENTAS

INSTALACIÓN

- Gafas de seguridad
- Desengrasante suave no abrasivo
- Loctite™ 609 (incluido con el adaptador)
- Prensa para montaje de direcciones (Park Tool© HHP-2 o equivalente)
- Herramientas de instalación del adaptador de BB30 a BSA (incluidas con el adaptador)

DESMONTAJE

- Gafas de seguridad
- Desengrasante suave no abrasivo
- Prensa para montaje de direcciones (Park Tool© HHP-2 o equivalente)
- Herramientas de extracción del adaptador de BB30 a BSA
- Punzón

PREPARACIÓN DEL CUADRO

ATENCIÓN
El adaptador de BB30 a BSA sólo puede utilizarse con cajas de pedalier de 68mm compatibles con las especificaciones de mecanizado BB30.

1 Si ya tiene instalado un juego de pedalier BB30 en el cuadro, desmóntelo siguiendo las instrucciones del fabricante. Asegúrese de retirar los clips de sujeción y los rodamientos BB30.

2 Con un desengrasante suave no abrasivo, limpie a fondo la caja del pedalier, procurando eliminar toda la grasa sobrante.

ATENCIÓN
No utilice limpiadores abrasivos, pues podría arañar o estropear la superficie exterior del adaptador o la interior de la caja de pedalier. Si alguna de estas superficies está dañada, el adaptador podría quedar mal fijado y patinar.

INSTALACIÓN

3 Aplique Loctite™ 609 a la superficies de contacto exteriores del adaptador, procurando que queden completamente cubiertas.

4 Utilizando una prensa para montaje de direcciones y las herramientas de instalación que vienen incluidas con el adaptador, instale el adaptador con la superficie que tiene una doble hendidura orientada hacia el lado motriz del cuadro. Encaje a presión el adaptador en el cuadro hasta que el extremo del adaptador que va en el lado motriz quede nivelado con la cara del lado motriz de la caja del pedalier. Retire la prensa de montaje de direcciones y las herramientas de instalación y limpie todo el Loctite™ que quede visible en el cuadro, el adaptador y las herramientas.

5 Deje secar el Loctite™ un mínimo de 12 horas a 22 ºC antes de instalar el eje del pedalier.

ATENCIÓN
No cincele ni refrente el adaptador del eje de pedalier. Asegúrese de que no quede nada de Loctite™ en las roscas del adaptador antes de instalar el eje del pedalier.

6 Instale el eje de pedalier adecuado de rosca inglesa (68 mm sin espaciadores o 73 mm con un espaciador de 2,5 mm a cada lado) siguiendo las instrucciones del fabricante.

DESMONTAJE

¡ATENCIÓN!
Cajas de pedalier de fibra de carbono: La instalación del adaptador de eje de pedalier en una caja de pedalier de fibra de carbono es permanente. Una vez montado, el adaptador no se puede quitar. Si intenta hacerlo, dañará el adaptador y el cuadro.

Cajas de pedalier de otros materiales distintos de la fibra de carbono: La instalación del adaptador de eje de pedalier en una caja de pedalier de fibra de carbono no es permanente. Sin embargo, no se recomienda montar y desmontar el adaptador varias veces, pues podrían dañarse tanto el adaptador como el cuadro de la bicicleta.

7 Para quitar el adaptador, utilice una prensa de montaje de direcciones y herramientas de desmontaje de adaptadores.

8 Con un palito y desengrasante suave no abrasivo, limpie a fondo la caja del pedalier, procurando eliminar toda la grasa Loctite™ sobrante.

GARANTÍA DE SRAM CORPORATION

ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA
SRAM garantiza durante un período de dos años a partir de la fecha de compra original que sus productos carecen de defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía sólo se aplica al propietario original y es intransferible. Las reclamaciones efectuadas en virtud de esta garantía deben hacerse a través del distribuidor en el que se adquirió la bicicleta o el componente de SRAM. Se requerirá prueba de compra.

LEGISLACIÓN LOCAL
Esta declaración de garantía confiere derechos legales específicos al cliente. El cliente podría también gozar de otros derechos que varían según el estado (en los Estados Unidos de América), la provincia (en Canadá), o el país en cualquier otro lugar del mundo.

Hasta donde se establezca que esta declaración de garantía contraviene las leyes locales, se considerará modificada para acatar las leyes locales. Bajo dichas leyes locales, puede que algunas de las renuncias de responsabilidad y limitaciones estipuladas en esta declaración de garantía se apliquen al cliente. Por ejemplo, algunos estados de los Estados Unidos de América, así como ciertas entidades gubernamentales fuera de los Estados Unidos (incluidas las provincias de Canadá) pueden:

a. Evitar que las renuncias y limitaciones de esta declaración de garantía limiten los derechos legales del consumidor (por ejemplo, en el Reino Unido).
b. Restringir de otro modo la capacidad de un fabricante para hacer cumplir dichas renuncias o limitaciones.

LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD
Hasta el punto permitido por la ley local, excepto en el caso de las obligaciones expuestas específicamente en esta declaración de garantía, en ningún caso SRAM o sus proveedores serán responsables de daños directos, indirectos, especiales, fortuitos o emergentes.

LIMITACIONES DE LA GARANTÍA
· Esta garantía no se aplicará a aquellos productos que no hayan sido correctamente instalados y ajustados conforme al correspondiente manual de instalación que proporciona SRAM. Los manuales de instalación de SRAM se pueden encontrar en Internet, en www.sram.com, www.rockshox.com o www.avidbike.com.

· Esta garantía no se aplicará cuando se haya modificado el producto.

· Esta garantía no se aplicará cuando el número de serie o el código de producción se hayan modificado, desfigurado o eliminado intencionadamente.

· Esta garantía no cubre los daños que pueda sufrir el producto como consecuencia de accidentes, impactos, utilización indebida, incumplimiento de las especificaciones del fabricante o cualquier otra circunstancia en la que el producto haya sido sometido a fuerzas o cargas para las que no ha sido diseñado.

· Esta garantía no se aplicará en caso de desgaste y deterioro normal por el uso. Las piezas que pueden sufrir desgaste y deterioro están expuestas a sufrir daños como resultado de un uso normal, de no llevar a cabo el mantenimiento siguiendo las recomendaciones de SRAM o de un uso o instalación en condiciones o aplicaciones distintas a las recomendadas.

ESTAS SON, EN PARTICULAR, LAS PIEZAS QUE SE CONSIDERA PUEDEN SUFRIR DESGASTE Y DETERIORO:
Guardapolvos/Casquillos/Juntas tóricas de hermeticidad/Aros deslizantes/Piezas móviles de goma/Anillos de gomaespuma/Fijaciones del amortiguador trasero y juntas principales/Roscas estriadas y tornillos (aluminio, titanio, magnesio o acero)/Tubos superiores (montantes)/Vainas del freno/Pastillas de freno/Cadenas/Piñones/Cartuchos/Palanca de cambios y cables de freno (interiores y exteriores)/Manetas del manillar/Manetas del cambio/Ruedas de maniobras (Jockey)/Rotores de freno de disco/Superficies de frenado de la rueda/Almohadillas de tope/Cojinetes/Superficies de rodadura de los cojinetes/Uñas/Engranajes de transmisión/Herramientas

· Esta garantía no cubrirá los daños provocados por el uso de piezas de distintos fabricantes.

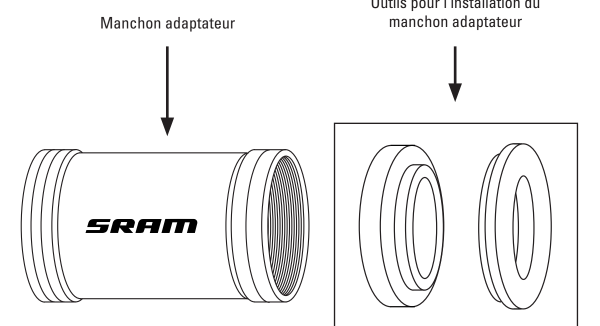
· Esta garantía no cubrirá los daños provocados por el uso de piezas no compatibles, adecuadas o autorizadas por SRAM para el uso con componentes de SRAM.

· Esta garantía no cubrirá daños ocasionados debido al uso comercial (alquiler).

FRANÇAIS

Adaptateur BB30 > BSA : Guide de l'utilisateur

ANATOMIE



IMPORTANT

Pour assurer le fonctionnement correct de l'adaptateur BB30 > BSA, et pour que vos sorties soient plus plaisantes et comportent moins de risques d'incidents, nous vous recommandons de faire installer ces composants par un mécanicien vélo professionnel. L'adaptateur ne peut fonctionner que dans des cadres qui n'ont pas subi de dommages et qui sont en bonne condition. Il NE faut PAS l'utiliser pour réparer des cadres dont le boîtier de jeu de pédalier est endommagé. Une utilisation incorrecte entraîne l'annulation de votre garantie et peut annuler la garantie du cadre.

COMPATIBILITÉ

L'adaptateur BB30 > BSA permet d'utiliser des jeux de pédalier de type à filetage anglais de 68 mm, ou de 73 mm avec bague, dans des cadres conçus pour des boîtiers de jeu de pédalier BB30 de 68 mm.

OUTILS

MONTAGE

- Lunettes de sécurité
- Produit dégraissant non abrasif
- Loctite™ 609 (inclus avec l'adaptateur)
- Outil pour jeu de direction (Park Tool© HHP-2 ou équivalent)
- Outils d'installation de l'adaptateur BB30 > BSA (inclus avec l'adaptateur)

DÉPOSE

- Lunettes de sécurité
- Produit dégraissant non abrasif
- Outil pour jeu de direction (Park Tool© HHP-2 ou équivalent)
- Outils de dépose de l'adaptateur BB30 > BSA
- Pointe

PRÉPARARATION DU CADRE

ATTENTION
L'adaptateur BB30 > BSA ne peut être utilisé que dans un boîtier de 68mm de large conforme aux normes BB30.

1 Si un pédalier de type BB30 est déjà en place dans le cadre, déposez-le en respectant les instructions fournies par le fabricant. Veillez à bien déposer les roulements et les circlips du pédalier BB30.

2 Utilisez un produit dégraissant doux, non abrasif, pour nettoyer à fond le boîtier du jeu de pédalier. Veillez à bien éliminer toute trace de graisse.

ATTENTION
Ne jamais utiliser de nettoyant abrasif et éviter de rayer ou d'endommager de quelque manière que ce soit la surface externe de l'adaptateur ou la surface interne du boîtier du jeu de pédalier. Si l'une ou l'autre de ces surfaces est endommagée, la jonction entre les composants peut être compromise et l'adaptateur risque de glisser.

MONTAGE

3 Appliquer du frein-filet Loctite™ 609 sur les surfaces externes de contact de l'adaptateur. Veillez à ce que le frein-filet recouvre bien toutes les surfaces.

4 Utilisez un outil pour jeu de direction et les outils fournis pour l'installation, installez l'adaptateur. Veillez à ce que la surface avec les deux rainures se trouve bien orientée du côté de la chaîne. Poussez sur l'adaptateur pour l'enfoncer dans le cadre jusqu'à ce que le rebord du côté de la chaîne soit bien aligné sur le plan du boîtier du jeu de pédalier. Enlevez l'outil pour jeu de direction et les outils d'installation de l'adaptateur et nettoyez soigneusement toute trace de Loctite™ visible sur le cadre, l'adaptateur ou les outils.

5 Il faut laisser le frein filet Loctite™ durcir au moins 12 heures à la température de 22 deg. C avant d'installer le jeu de pédalier.

ATTENTION
Ne taraudez pas et ne meulez pas l'adaptateur de jeu de pédalier. Vérifiez qu'il n'y a pas de trace de Loctite™ sur les filets de l'adaptateur avant d'installer le jeu de pédalier.

6 Installez le jeu de pédalier de type anglais approprié (68 mm sans bague ou 73 mm avec une bague de 2,5 mm de chaque côté) en respectant les instructions du fabricant.

DÉPOSE

AVERTISSEMENT
Boîtiers de pédalier en fibre de carbone : L'installation d'un adaptateur de jeu de pédalier dans un boîtier de pédalier en fibre de carbone est une installation permanente. Il ne sera plus possible de retirer l'adaptateur. La dépose endommagerait l'adaptateur et le cadre du vélo.

Pour boîtier de pédalier autre que ceux en fibre de carbone : L'installation d'un adaptateur de jeu de pédalier dans un boîtier de pédalier autre que ceux en fibre de carbone n'est pas une installation permanente. Toutefois, des installations et déposes répétées de l'adaptateur endommageront aussi bien l'adaptateur que le cadre du vélo, et ne sont donc pas recommandées.

7 Utiliser un outil pour jeu de direction et les outils de dépose de l'adaptateur pour pousser l'adaptateur en dehors du boîtier.

8 Utilisez une petite pointe et un produit dégraissant doux, non abrasif, pour nettoyer à fond le boîtier du jeu de pédalier. Veillez à bien éliminer toute trace de Loctite™.

GARANTIE DE SRAM

ÉTENDUE DE LA GARANTIE
SRAM Corporation garantit que ses produits sont exempts de défauts de matières premières ou de vices de fabrication pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat originale. Cette garantie couvre uniquement le propriétaire d'origine et n'est pas transmissible. Les réclamations sous cette garantie doivent être adressées au magasin où le vélo ou la pièce SRAM a été acheté(e). Une preuve d'achat originale sera exigée.

LÉGISLATION LOCALE
La présente garantie confère à l'acheteur des droits juridiques spécifiques. Il se peut également qu'il bénéficie d'autres droits selon l'État (États-Unis), la province (Canada) ou le pays du monde où il réside.

En cas de contradiction de cette garantie avec la législation locale, cette garantie sera réputée modifiée afin d'être en accord avec ladite législation, suivant une telle législation locale, certaines clauses de non-responsabilité et restrictions de la présente garantie peuvent s'appliquer au client. Par exemple, certains États des États-Unis d'Amérique ainsi que certains gouvernements à l'extérieur des États-Unis (y compris les provinces du Canada) peuvent :

a. empêcher les clauses de non-responsabilité et restrictions de la présente garantie de limiter les droits juridiques du consommateur (p. ex., le Royaume-Uni).
b. ou encore limiter la capacité d'un fabricant à faire valoir de telles clauses de non-responsabilité ou restrictions.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ
Dans la mesure où la législation locale l'autorise, à l'exception des obligations spécifiquement exposées dans la présente garantie, en aucun cas SRAM ou ses fournisseurs tiers ne seront tenus responsables des dommages directs, indirects, spéciaux, accessoires ou imprévus.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE
· Cette garantie ne couvre pas les produits qui n'ont pas été installés et/ou réglés de façon appropriée, en accord avec le manuel d'instructions techniques respectif de SRAM. Les manuels d'instructions de SRAM peuvent être consultés en ligne aux adresses www.sram.com, www.rockshox.com, ou www.avidbike.com.

· La présente garantie ne couvre pas les produits auxquels des modifications ont été apportées.
· La présente garantie ne s'applique pas lorsque le numéro de série ou le code de production a été intentionnellement altéré, rendu illisible ou supprimé.
· La présente garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été endommagés suite à un accident, un choc, une utilisation abusive, en cas de non-respect des instructions du fabricant ou dans toute autre circonstance où le produit a été soumis à des forces ou des charges pour lesquelles il n'a pas été conçu.
· La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'usure normale. Les pièces subissant l'usure peuvent être endommagées suite à une utilisation normale, en cas de non-respect des recommandations d'entretien de SRAM et/ou lorsqu'elles sont utilisées ou installées dans des conditions ou pour des applications autres que celles qui sont recommandées.

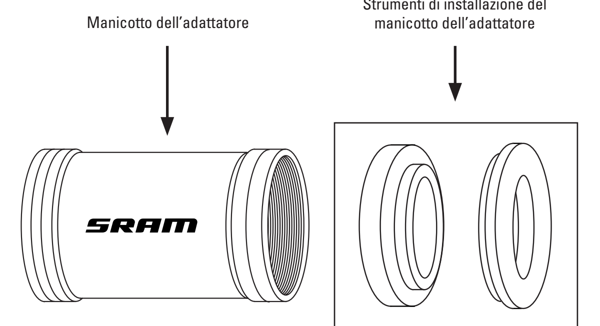
LES PIÈCES SUBISSANT L'USURE SONT LES SUIVANTES :
Joints anti-poussière/Douilles/Joints toriques étanches à l'air/Anneaux de coulissage/Pièces mobiles en caoutchouc/Bagues en mousse/Éléments de fixation de l'amortisseur arrière et joints principaux/Tiges et boulons à filet foiré (aluminium, titane, magnésium ou acier)/Tubes supérieurs (tubes plongeurs)/Gaines de frein/Patins de frein/Chaînes/Pignons/Cassettes/Manette et câbles de frein (internes et externes)/Poignées de guidon/Poignées de manette/Galets de dérailleur/Rotors de freins à disque/Surfaces de frottement des amortisseurs/Buttées de fin de course des amortisseurs/Roulements à billes/Surface interne des roulements à billes/Cliquets d'arrêt/Mechisme de transmission/Outils

· La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de pièces provenant de fabricants différents.
· La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de pièces incompatibles, inappropriées et/ou interdites par SRAM pour utilisation avec des pièces SRAM.
· Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation commerciale (location).

ITALIANO

Adattatore da BB30 a BSA – Manuale per l'utente

ANATOMIA



IMPORTANTE

Per accertarsi che l'adattatore da BB30 a BSA operi correttamente e per rendere l'esperienza di guida più gradevole e senza problemi, consigliamo vivamente di farlo installare da un meccanico per biciclette qualificato. L'adattatore funzionerà solamente in telai intatti e in buone condizioni. L'adattatore NON deve essere usato per riparare i telai con involucro del movimento centrale danneggiato. L'uso, l'installazione o la rimozione impropri dell'adattatore ne annulleranno la garanzia e potrebbero annullare la garanzia del telaio.

COMPATIBILITÀ

L'adattatore da BB30 a BSA consente l'utilizzo di movimenti centrali filettati inglesi da 68 mm o di movimenti centrali filettati inglesi da 73 mm con distanziali in telai progettati con involucri del movimento centrale BB30 da 68 mm.

STRUMENTI

INSTALLAZIONE

- Occhiali di protezione
- Sgrassatore delicato non abrasivo
- Loctite™ 609 (incluso con l'adattatore)
- Pressa per serie sterzo (Park Tool© HHP-2 o equivalente)
- Strumenti di installazione dell'adattatore da BB30 a BSA (incluso con l'adattatore)

RIMOZIONE

- Occhiali di protezione
- Sgrassatore delicato non abrasivo
- Pressa per serie sterzo (Park Tool© HHP-2 o equivalente)
- Strumenti per la rimozione dell'adattatore da BB30 a BSA
- Dente

PREPARAZIONE DEL TELAIO

ATTENZIONE
L'adattatore da BB30 a BSA può essere utilizzato solo in involucri del telaio larghi 68 mm che soddisfano le specifiche di lavorazione del BB30.

1 Se una pedaliera BB30 è già installata nel telaio, rimuovere la pedaliera in base alle istruzioni del produttore. Accertarsi di rimuovere i cuscinetti e i clip di fermo del BB30.

2 Utilizzando uno sgrassatore delicato non abrasivo, pulire a fondo l'involucro del movimento centrale, prestando attenzione a rimuovere tutto il grasso.

ATTENZIONE
Non utilizzare alcun detersivo abrasivo, altrimenti sarebbe possibile danneggiare o graffiare la superficie esterna dell'adattatore o la superficie interna dell'involucro del movimento centrale. I danni ad una delle superfici possono comportare un legame debole e uno scivolamento dell'adattatore.

INSTALLAZIONE

3 Applicare Loctite™ 609 alle superfici corrispondenti esterne dell'adattatore, accertandosi che siano completamente rivestite.

4 Utilizzando una pressa per serie sterzo e gli strumenti inclusi per l'installazione dell'adattatore, installare l'adattatore con la superficie a due scanalature orientata sul lato guida del telaio. Premere l'adattatore nel telaio fino a quando il bordo del lato guida dell'adattatore sia a livello con la parte anteriore del lato guida dell'involucro del movimento centrale. Rimuovere la pressa per serie sterzo e gli strumenti per l'installazione dell'adattatore e rimuovere tutto il Loctite™ visibile strofinandolo via dal telaio, dall'adattatore e dagli strumenti.

5 Lasciare polimerizzare Loctite™ per almeno 12 ore a 22 °C prima di installare il movimento centrale.

ATTENZIONE
Non sforzare né sfacciare l'adattatore del movimento centrale. Accertarsi dell'assenza di Loctite™ sulle filettature dell'adattatore prima dell'installazione del movimento centrale.

6 Installare il movimento centrale inglese appropriato (68 senza distanziali o 73 mm con un distanziale da 2,5 mm su ciascun lato) in base alle istruzioni del produttore.

RIMOZIONE

AVVERTENZA
Involucri del movimento centrale in carbonio: L'installazione dell'adattatore del movimento centrale in un involucro del movimento centrale in carbonio è permanente. Non è possibile rimuovere l'adattatore. La rimozione danneggerebbe l'adattatore e il telaio della bicicletta.

Involucri del movimento centrale non in carbonio: L'installazione dell'adattatore del movimento centrale in un involucro del movimento centrale non in carbonio non è permanente. Tuttavia, la ripetuta installazione e rimozione dell'adattatore danneggerebbe sia l'adattatore sia il telaio della bicicletta e non è consigliata.

7 Utilizzare una pressa per serie sterzo e strumenti per la rimozione dell'adattatore per estrarre l'adattatore.

8 Utilizzando un piccolo dente e uno sgrassatore delicato non abrasivo, pulire a fondo l'involucro del movimento centrale, prestando attenzione a rimuovere tutto il Loctite™.

GARANZIA SRAM CORPORATION

PORTATA DELLA GARANZIA LIMITATA
SRAM Corporation garantisce i propri prodotti per un periodo di due anni dalla data originale di acquisto per ogni difetto di materiali o di lavorazione. Questa garanzia si applica esclusivamente al proprietario originario e non è cedibile. Eventuali richieste sulla base della presente garanzia dovranno essere inoltrate tramite il rivenditore presso il quale è stata acquistata la bicicletta o il componente SRAM. È richiesta una prova d'acquisto originale.

LEGGE LOCALE
La presente garanzia riconosce al cliente alcuni diritti legali specifici. Il cliente potrà vantare anche altri diritti, che varieranno da stato a stato (Stati Uniti), da provincia a provincia (Canada) e da nazione a nazione nel resto del mondo.

Nella misura in cui la presente garanzia non dovesse essere conforme al diritto locale, essa dovrà essere modificata in maniera da essere conforme a tale legge. In conformità a detta legge locale, si potranno applicare al cliente eventuali rinunce e limitazioni della presente garanzia. Ad esempio, alcuni stati degli Stati Uniti d'America e alcune amministrazioni governative esterne agli Stati Uniti (tra cui le province del Canada), potranno:

a. Non ammettere che le rinunce e le restrizioni della presente garanzia limitino i diritti statutari del consumatore (ad es. nel Regno Unito).
b. Limitare in altro modo la possibilità del produttore di applicare dette rinunce o restrizioni.

LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ
Nella misura ammessa dal diritto locale, fatta eccezione per gli obblighi stabiliti specificatamente nella presente garanzia, in nessun caso la SRAM o terze parti saranno ritenute responsabili di eventuali danni diretti, indiretti, specifici, accidentali o consequenziali.

LIMITAZIONI DELLA GARANZIA
· La presente garanzia non si applica a prodotti che non siano stati correttamente installati e regolati secondo il relativo manuale tecnico di installazione SRAM. I manuali di installazione SRAM sono disponibili online ai siti www.sram.com, www.rockshox.com oppure www.avidbike.com.

· La presente garanzia non si applica nel caso che il prodotto sia stato sottoposto a modifiche.

· La presente garanzia non si applica nel caso che il numero di serie o il codice di produzione siano stati deliberatamente modificati, cancellati o rimossi.

· La presente garanzia non si applica a danni subiti dal prodotto a causa di uno scontro, di un urto o di uso improprio del prodotto stesso, di inosservanza delle specifiche d'uso fornite dal costruttore o di qualsiasi altra circostanza in cui il prodotto sia stato sottoposto a forze o carichi superiori a quelli per cui è stato progettato.

· La presente garanzia non si applica nel caso di normale logorio delle varie parti. Le parti comunemente soggette a logorio possono risultare danneggiate per effetto del normale utilizzo, per la mancata esecuzione della manutenzione secondo quanto indicato da SRAM e/o per la guida o l'installazione in condizioni o applicazioni diverse da quanto consigliato.

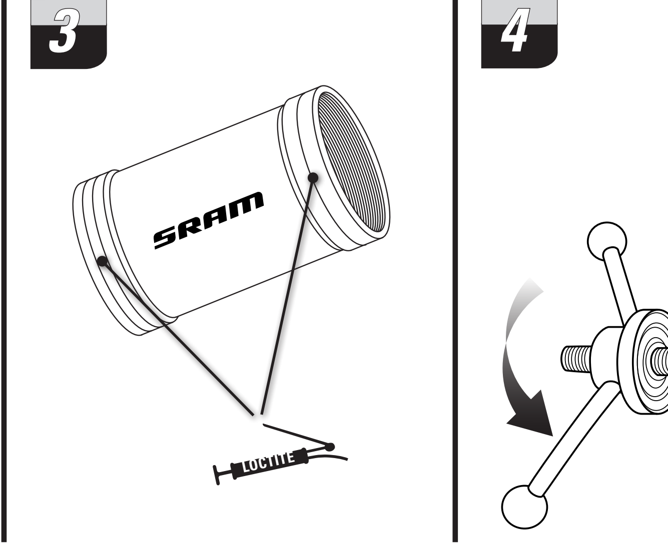
PER PARTI SOGGETTE A LOGORIO SI INTENDONO:
Guarnizioni parapolvere/Boccole/O-ring di tenuta aria/Anelli da infilare/Parti in gomma in movimento/Anelli in gomma/Bulloneria di montaggio sul retro e guarnizioni superiori/Filettature e bulloni (alluminio, titanio, magnesio o acciaio)/Tubi superiori (puntali)/Manicotti dei freni/Pattini dei freni/Catene/Pignoni/Cassette/Cavi del cambio e dei freni (interni ed esterni)/Manopole del manubrio/Manopole del cambio/Tendicinghia/Rotori per freni a disco/Superfici di frenatura della ruota/Pattini di fondo/Cuscinetti/Piste del cuscinetto/Denti di arresto/Rapporti di trasmissione/Strumenti

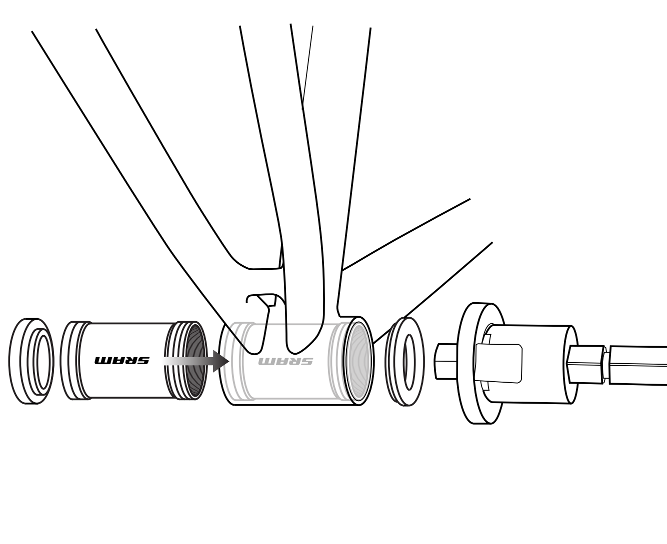
· La presente garanzia non copre i danni causati dall'utilizzo di componenti forniti da produttori diversi.

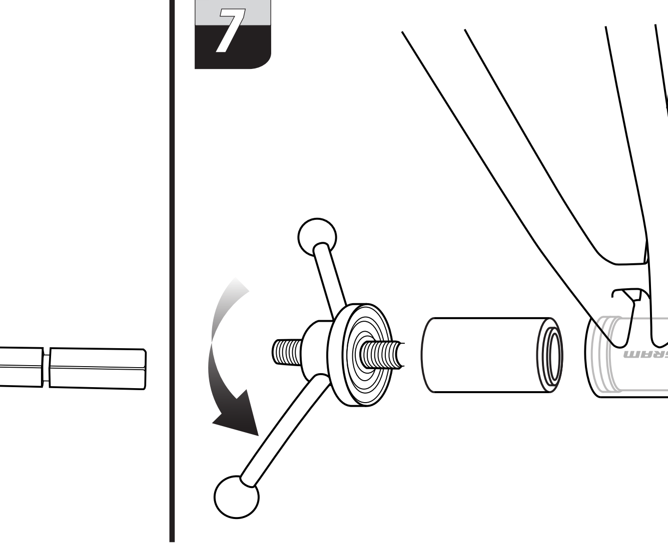
· La presente garanzia non copre i danni causati dall'utilizzo di parti che non sono compatibili, adatte e/o ammesse da SRAM per essere utilizzate con i componenti SRAM.

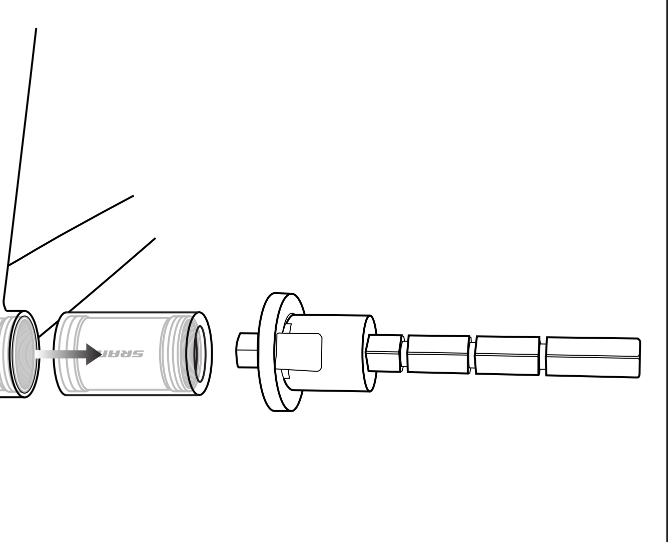
· Questa garanzia non copre i danni dovuti all'uso commerciale (noleggio).











www.sram.com

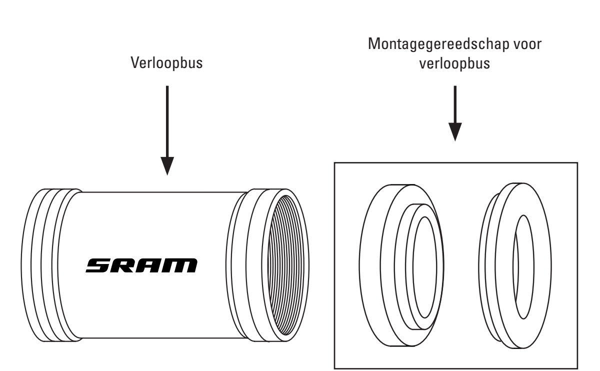
95-6415-003-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2008

BB30 Adapter To BSA User Manual

NEDERLANDS

BB30 Adapter voor BSA Gebruikershandleiding

ONDERDELEN



BELANGRIJK

Om er zeker van te zijn dat uw BB30 Adapter voor BSA naar behoren functioneert en te zorgen dat uw rijervaring prettiger en zonder problemen verloopt, raden wij u ten zeerste aan deze te laten monteren door een gekwalificeerde fietsenmaker. De adapter functioneert alleen in onbeschadigde frames die zich in goede staat bevinden. De adapter moet NIET worden gebruikt als methode om frames te repare ren waarvan de trapashuls is beschadigd. Incorrect gebruik, onjuiste montage of demontage van de adapter doet uw garantie vervallen en kan ook de garantie op uw frame tenietdoen.

COMPATIBILITEIT

The BB30 Adapter voor BSA maakt het gebruik mogelijk van 68 mm trapassen met Engelse draad of 73 mm trapassen met Engelse draad met afstandhouders in de frames, ontworpen met 68 mm BB30 trapashulzen.

GEREEDSCHAP

MONTAGE
- · Veiligheidsbril
- · Mild en niet-schurend ontvettingsmiddel
- · Loctite™ 609 (inclusief met de adapter)
- · Balhoofdpers (Park Tool© HHP-2 of gelijkwaardig)
- · BB30 Adapter voor BSA montagegereedschap (inclusief met de adapter)

DEMONTAGE
- · Veiligheidsbril
- · Mild en niet-schurend ontvettingsmiddel
- · Balhoofdpers (Park Tool© HHP-2 of gelijkwaardig)
- · BB30 Adapter voor BSA demontagegereedschap
- · Priem

VOORBEREIDEN VAN HET FRAME

OPGELET
De BB30 Adapter voor BSA kan alleen worden gebruikt in 68 mm framehulzen die voldoen aan de BB30 bewerkingsspecificaties.

1 Indien een BB30 crankstel reeds is gemonteerd in het frame, verwijder deze volgens de instructies van de fabrikant. Verwijder ook de BB30 lagers en zekeringsbeugels.

2 Maak de trapashuls grondig schoon met behulp van een mild, niet-schurend ontvettingsmiddel. Zorg ervoor dat u al het vet verwijdert.

OPGELET
Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen want deze kunnen het buitenoppervlak van de adapter of het binnenoppervlak van de trapashuls beschadigen of krassen nalaten. Schade aan een van de oppervlakken kan leiden tot een zwakke verbinding en een verschuiving van de adapter.

MONTAGE

3 Smeer de buitenoppervlakken van de adapter in met Loctite™ 609 . Zorg ervoor dat deze volledig zijn bedekt.

4 Monteer de adapter met het dubbel gegroefd oppervlak aan de aandrijfzijde van het frame met behulp van een balhoofdpers en het meegeleverde montagegereedschap voor de adapter. Duw de adapter in het kader totdat de rand van de adapter aan de aandrijfzijde gelijk is met de voorkant van de trapashuls aan de aandrijfzijde. Verwijder de balhoofdpers en het montagegereedschap voor de adapter en veeg het overtollig Loctite™ af van het kader, de adapter en het gereedschap.

5 Laat Loctite™ minstens12 uur uitharden bij 22 °C voor de montage van de trapas.

OPGELET
Klop niet op de trapasadapter en bedek deze ook niet. Voor de montage van de trapas controleer of er zich geen Loctite™ op de adapterdraad bevindt.

6 Installeer de juiste Engelse trapas (68 mm zonder afstandhouders of 73 mm met een 2,5 mm afstandhouder aan elke zijde) volgens de instructies van de fabrikant.

DEMONTAGE

WAARSCHUWING
Trapashulzen uit koolstof: De montage van de trapasadapter in een trapashuls uit koolstof is permanent. De adapter kan niet worden verwijderd. De verwijdering van de adapter zal zowel het fietsframe als de adapter zelf beschadigen.

Trapashulzen uit niet-koolstof: De montage van de trapasadapter in een trapashuls uit niet-koolstof is niet permanent. Maar een herhaaldelijke montage en demontage van de adapter zal zowel het fietsframe als de adapter zelf beschadigen en dit is niet aan te bevelen.

7 Gebruik een balhoofdpers en het demontagegereedschap voor de adapter om de adapter te verwijderen.

8 Maak de trapashuls grondig schoon met behulp van een smalle priem en een mild, niet-schurend ontvettingsmiddel. Zorg ervoor dat u alle Loctite™ verwijdert.

SRAM CORPORATION GARANTIE

REIKWIJDTE BEPERKTE GARANTIE
SRAM garandeert zijn producten voor een periode van twee jaar na de oorspronkelijke aanschafdatum vrij van defecten in materialen of vakmanschap. Deze garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke eigenaar en is niet overdraagbaar. Claims in het kader van deze garantie moeten worden gedaan via de verkoper waar u de fiets of het SRAM-onderdeel heeft aangeschaft. Een oorspronkelijk aankoopbewijs is vereist.

LOKALE WETGEVING
Dit garantiebewijs geeft de klant specifieke juridische rechten. De klant kan daarnaast nog andere rechten hebben die van staat tot staat (VS), van provincie tot provincie (Canada) en elders in de wereld van land tot land kunnen verschillen.

Voor zover deze garantie niet overeenstemt met de lokale wetgeving, wordt deze garantie beschouwd als gewijzigd teneinde consistent te zijn met dergelijke wetgeving; onder dergelijke lokale wetgeving kunnen bepaalde afwijzingen en uitsluitingen van deze garantie op de klant van toepassing zijn. Sommige staten in de Verenigde Staten van Amerika en sommige regeringen buiten de Verenigde Staten (waaronder Canada) kunnen bijvoorbeeld:

a. Verhinderen dat de afwijzingen en beperkingen van dit garantiebewijs de grondwettelijke rechten van de consument beperken (bijv. in het Verenigd Koninkrijk).
b. Anderszins het vermogen van een fabrikant om dergelijke uitsluitingen of beperkingen op te leggen, beperken.

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID
Voor zover toegestaan door de lokale wetgeving, met uitsluiting van de verplichtingen die specifiek in dit garantiebewijs worden aangegeven, zijn SRAM, of die producten van SRAM leveren, in geen geval aansprakelijk voor directe, indirecte, speciale, incidentele of gevolgschade.

GARANTIEBEPERKINGEN
· Deze garantie is niet van toepassing op producten die niet juist zijn aangebracht en/of afgesteld, in overeenstemming met de respectievelijke technische installatiehandleiding van SRAM. De installatiehandleidingen van SRAM vindt u online op www.sram.com, www.rockshox.com, of www.avidbike.com.

· Deze garantie is niet van toepassing als er wijzigingen zijn aangebracht aan het product.

· Deze garantie is niet van toepassing wanneer het serienummer of de productiecode opzettelijk is gewijzigd, beschadigd of verwijderd.

· Deze garantie is niet van toepassing bij schade veroorzaakt door een ongeval, een botsing of misbruik van het product, het niet naleven van de specificaties van de fabrikant of enig ander gebruik of enige andere omstandigheid waarin het product is blootgesteld aan krachten of lasten waarvoor het niet ontworpen is.

· Deze garantie is niet van toepassing op normale slijtage. Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage ondervinden schade als gevolg van normaal gebruik, het achterwege blijven van onderhoud volgens SRAM aanbevelingen en/of rijden of installeren onder omstandigheden anders dan aanbevolen.

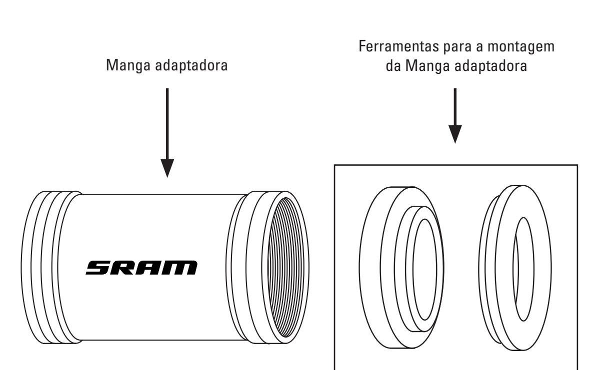
DE VOLGENDE ONDERDELEN ZIJN ONDERHEVIG AAN SLIJTAGE:
Stofafdichtingen/Kabeldoorvoeren/Luchtdichte o-ringen/ Glijringen/Rubberen bewegende onderdelen/Schuimringen/ Onderdelen montage achterschokbreker en belangrijkste afdichtingen/ Schroefdraden/bouten (aluminium, titanium, magnesium of staal)/Bovenbuizen (schuine buizen)/Rembussen/ Remblokjes/Kettingen/Kettingwielen/Cassettes/Versnellings- en remkabels (binnenste en buitenste)/Handvaten/Versnellingsgrepen/Steunwielen/Rotoren schijfremmen/Wiel remoppervlaktes/ Remblokjes/Kogellagers/Kogellagerringen/Pallen/Transmissieversnellingen/Gereedschap

· Deze garantie dekt geen schade als gevolg van het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten.
· Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door het gebruik van onderdelen die niet compatibel, niet geschikt en/ of niet door SRAM geautoriseerd zijn voor gebruik met SRAM-componenten.
· Deze garantie geldt niet voor schade als gevolg van commercieel gebruik (verhuur).

PORTUGUESE

Manual do Utilizador do Adaptador BB30 para BSA

ANATOMIA



IMPORTANTE

Para assegurar que o seu Adaptador BB30 para BSA funcione correctamente e para ajudar a fazer com que a sua condução seja mais agradável e sem problemas, nós recomendamos fortemente que o mande instalar por um mecânico de bicicletas qualificado. O adaptador só funcionará em quadros sem estragos que estejam em boas condições. O adaptador NÃO deverá ser usado como um método de reparação de quadros com corpos que recebem eixos pedaleiros que estejam danificados. Uso, montagem ou desmontagem não apropriados do adaptador irão anular a sua garantia e poderão anular a garantia do seu quadro.

COMPATIBILIDADE

O seu Adaptador BB30 para BSA permite o uso de eixos pedaleiros de 68 mm com rosca inglesa ou de eixos pedaleiros de 73 mm com rosca inglesa com espaçadores, em quadros construídos com corpos que recebem eixos pedaleiros BB30 de 68 mm.

FERRAMENTAS

INSTALAÇÃO
- · Óculos de protecção
- · Solvente de lubrificantes suave e não abrasivo
- · Loctite™ 609 (incluído com o adaptador)
- · Prensas para montar rolamentos (Park Tools© HHP-2 ou equivalente)
- · Ferramentas para a montagem do Adaptador BB30 para BSA (incluídas com o adaptador)

DESMONTAGEM
- · Óculos de protecção
- · Solvente de lubrificantes suave e não abrasivo
- · Prensas para montar rolamentos (Park Tools© HHP-2 ou equivalente)
- · Ferramentas para desmontar o Adaptador BB30 para BSA
- · Furador/punção

PREPARAÇÃO DO QUADRO

ATENÇÃO
O Adaptador BB30 para BSA só pode ser usado em corpos de quadros com 68mm de largura que cumpram com as especificações de acabamento à máquina do BB30.

1 Se um eixo pedaleiro BB30 já estiver instalado no quadro, desmonte o eixo pedaleiro de acordo com as instruções do fabricante. Assegure-se de que desmontou os rolamentos e clipes retentores do BB30.

2 Usando um solvente de lubrificantes suave e não abrasivo, limpe totalmente o corpo do quadro que recebe o eixo pedaleiro, tratando de retirar toda a massa lubrificante.

ATENÇÃO
Não use produtos de limpeza abrasivos nem de outro modo risque ou arranhe, a superfície exterior do adaptador, nem a superfície interior do corpo do quadro que recebe o eixo pedaleiro. Danos a qualquer destas superfícies poderão provocar uma fraca união e o escorregamento do adaptador.

INSTALAÇÃO

3 Aplique Loctite™ 609 às superfícies externas do adaptador que encaixem, assegurando-se de que fiquem completamente recobertas.

4 Usando uma prensa para montar rolamentos e as ferramentas de montagem do adaptador que foram incluídas, instale o adaptador com a superfície que tem duas ranhuras orientada para o lado do quadro que tem cremalheiras. Pressione o adaptador para dentro do quadro até que o bordo do adaptador do lado com cremalheiras fique nivelado com a face do lado com cremalheiras do corpo do quadro que recebe o eixo pedaleiro. Retire a prensa para montar rolamentos e as ferramentas de montagem do adaptador, e limpe qualquer Loctite™ que esteja visível no quadro, no adaptador ou nas ferramentas.

5 Deixe curar a Loctite™ durante um mínimo de 12 horas a 22 graus C antes de instalar o eixo pedaleiro.

ATENÇÃO
Não deve desbastar nem polir o adaptador do eixo pedaleiro. Assegure-se de que não há Loctite™ nos fios de rosca do adaptador antes de instalar o eixo pedaleiro.

6 Monte o eixo pedaleiro inglês apropriado (68 mm sem espaçadores ou 73 mm com um espaçador de 2,5 mm de cada lado) de acordo com as instruções do fabricante.

DESMONTAGEM

AVISO
Corpos de fibra de carbono do quadro que recebem o eixo pedaleiro: A montagem do adaptador do eixo pedaleiro num corpo de fibra de carbono do quadro que recebe o eixo pedaleiro é permanente. O adaptador não pode ser desmontado. A sua desmontagem danificará o adaptador e o quadro da bicicleta.

Corpos do quadro que recebem o eixo pedaleiro e que não são de fibra de carbono: A montagem do adaptador do eixo pedaleiro num corpo do quadro que recebe o eixo pedaleiro que não seja de fibra de carbono não é permanente. Porém, a repetida montagem e desmontagem do adaptador irá danificar tanto o adaptador como o quadro da bicicleta, e não se recomenda.

7 Use uma prensa para montar rolamentos e as ferramentas de montagem do adaptador para empurrar para fora o adaptador.

8 Usando um pequeno punção ou furador e um solvente de lubrificantes suave e não abrasivo, limpe completamente o corpo do quadro que recebe o eixo pedaleiro, tomando o cuidado de retirar todo o Loctite™.

GARANTIA DA SRAM CORPORATION

ÂMBITO DE GARANTIA LIMITADA
A SRAM Corporation dá garantia quanto à não existência de defeitos de material ou de fabrico, pelo prazo de dois anos a contar da data de compra. Esta garantia só se aplica ao dono original e não pode ser transferida. As reclamações no seu âmbito têm de ser feitas através do revendedor onde a bicicleta ou o componente SRAM foi adquirido. É exigido o comprovativo de compra.

LEGISLAÇÃO LOCAL
Esta garantia dá ao cliente direitos legais específicos. O cliente pode ainda ter outros direitos, que variam de um Estado para o outro dentro dos EUA, de uma província para a outra dentro do Canadá, e de um país para o outro em todo o mundo.

Nos aspectos em que esta declaração de garantia não esteja em consonância com as leis locais, deve ser considerada modificada de modo a tornar-se coerente com elas, fazendo algumas denegações e limitações aplicar-se ao cliente. Por exemplo, em alguns Estados dos EUA, bem como alguns países (incluindo províncias do Canadá):

a. Impedem as denegações e as limitações incluídas nesta declaração de limitar os direitos estatuídos para os consumidores (por exemplo, no Reino Unido).
b. Poderão de outro modo restringir igualmente a capacidade do fabricante impor tais denegações ou limitações.

LIMITAÇÕES DE ARBÍTRIO
Dentro das limitações consagradas pelas leis locais, excepto no que se refere às obrigações especificamente apontadas nesta declaração de garantia, não pode, em caso algum, a SRAM ou seus fornecedores terceiros ser responsabilizados por danos directos, indirectos, especiais, ocasionais ou consequenciais.

LIMITAÇÕES DE GARANTIA
· Esta garantia não se aplica a produtos que não tenham sido correctamente instalados e regulados de acordo com os respectivos manuais de instalação técnica da SRAM. Os manuais de instalação da SRAM encontram-se online, em www.sram.com, www.rockshox.com ou www.avidbike.com.

· Esta garantia não se aplica quando o produto tiver sofrido modificações.

· Esta garantia não se aplica quando o número de série ou o código de produção tiverem sido deliberadamente alterados, distorcidos ou removidos.

· Esta garantia não se aplica a danos causados ao produto por colisões, pancadas, utilização abusiva do produto, desrespeito pelas especificações de uso do fabricante, nem qualquer outra circunstância em que o produto tenha sido submetido a forças ou cargas para além daquelas para que foi projectado.

· Esta garantia não se aplica ao normal desgaste e esforço. Peças de desgaste e esforço deterioram-se em consequência do uso normal, falta da manutenção recomendada pela SRAM e/ou condução ou instalação em condições ou aplicações diferentes das recomendadas.

SÃO PEÇAS IDENTIFICADAS COMO DE DESGASTE E USO:
Vedantes de poeira/Buchas/Anilhas vedantes de ar/Anilhas deslizantes/Peças amovíveis em borracha/Anéis de espuma/ Principais juntas vedantes e material de fixação de amortecedores traseiros/Tubos superiores (varões)/Roscas e parafusos (alumínio, titânio, magnésio ou aço)/Mangas de travão/Pastilhas de travão/Correntes/Segmentos/Cassetes/ Cabos de mudanças e de travão (interiores e exteriores)/ Punhos do guiador/Manípulo das mudanças/Roletes de jockey/ Rotores de travão de disco/Superfícies de travagem das rodas/ Betentes da suspensão/Rolamentos e chumaceiras/Pistas de rolamentos/Garras/Engrenagens da transmissão/Ferramentas

· Esta garantia não cobre danos provocados pela utilização de peças de diferentes fabricantes.

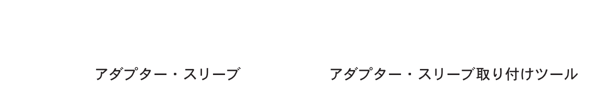
· Esta garantia não cobre danos provocados pela utilização de peças que não são compatíveis, adequadas e/ou autorizadas pela SRAM como podendo ser conjugadas com componentes da SRAM.

· Esta garantia não cobrirá os danos resultando do uso comercial (aluguer).

日本語

BSA 用 BB30 アダプター ユーザー・マニュアル

構造



重要

お買い上げの BSA 用 BB30 アダプターが適切に作動し、より快適で故障の少ない走行体験をお楽しみいただくために、正式な訓練を受けた自転車整備士に取り付けを依頼することを強くお勧めします。アダプターは、損傷のないフレームの中でのみ、最良の機能を発揮します。損傷しているボトムブラケット・シェルが付いたフレームを修理する方法として、アダプターを使用しないでください。アダプターの不適切な使用、取り付け、取り外しは、保証を無効にし、場合によってはフレームの保証も無効になります。

互換性

BSA 用 BB30 アダプターは、68 mm のイングリッシュ・スレッド・ボトムブラケットまたはスペーサーの付いた 73 mm のイングリッシュ・スレッド・ボトムブラケットを、68 mm の BB30 ボトムブラケット・シェルに対応するように設計されたフレームの中で使用できるようにします。

必要なツール

取り付け時
- ゴーグル
- マイルドな非研磨性の油性洗浄剤
- Loctite™ 609 (アダプターに付属)
- ヘッドセット・プレス (Park Tools© HHP-2 または同等品)
- BSA 用 BB30 アダプター取り付けツール (アダプターに付属)

取り外し用
- ゴーグル
- マイルドな非研磨性の油性洗浄剤
- ヘッドセット・プレス (Park Tools© HHP-2 または同等品)
- BSA 用 BB30 アダプター取り付けツール
- ピック

フレームの準備

注意
BSA 用 BB30 アダプターは、BB30 の機械仕様に適合した 68 mm 幅のフレーム・シェルでのみ使用できます。

1 BB30 クランクセットがフレームに既にインストールされている場合は、メーカーの使用説明書に従ってクランクセットを取り外します。BB30 ベアリングと固定クリップも必ず取り外してください。

2 マイルドな非研磨性の油性洗浄剤を使用して、ボトムブラケット・シェルをくまなく清浄し、すべてのグリスを取り除きます。

注意
研磨性の洗浄剤は使用しないでください。研磨性の洗浄剤は、アダプターの外側表面またはボトムブラケット・シェルの内側表面を傷つけ、損傷を引き起こします。どちらかの表面が損傷すると、パーツの連携を弱め、アダプターのスリップに繋がることがあります。

取り付け方法

3 Loctite™ 609 をアダプター外側の接合部分に塗り、完全にコーティングします。

4 ヘッドセット・プレスと付属のアダプター取り付けツールを使用して、二重の溝が付いた表面を向けて、フレームのドライブ側にアダプターを取り付けます。アダプターのドライブ側の端が、ボトムブラケット・シェルのドライブ側の面にぴったり合うまで、アダプターをフレーム内に押し込みます。ヘッドセット・プレスとアダプター取り付けツールを取り外し、目で確認できる Loctite™をフレーム、アダプター、そしてツールから拭き取ります。

5 ボトムブラケットを取り付ける前に、Loctite™が安定するまで待ちます。摂氏 22 度の環境の場合で最低 12 時間が目安です。

注意
ボトムブラケット・アダプターをくぼませたり、平らに加工したりしないでください。ボトムブラケットを取り付ける前に、アダプターの溝に Loctite™がまったく付着していないことを確認してください。

6 適切なイングリッシュ・ボトムブラケット (スペーサーなしの 68 mm または各側に 2.5 mm のスペーサーがある 73 mm) を、メーカーの取り扱い説明書に従って取り付けます。

取り外し方法

警告：
カーボン・ボトムブラケット・シェル：カーボン・ボトムブラケット・シェルへのボトムブラケット・アダプターの取り付けは、永久処置となります。アダプターを取り外すことはできません。取り外すと、アダプターおよび自転車のフレームに損傷を与えます。

カーボン・ボトムブラケット・シェル以外のボトムブラケット・シェル：カーボン・ボトムブラケット・シェル以外のシェルへのボトムブラケット・アダプターの取り付けは、永久処置とはなりません。しかし、アダプターの取り付けと取り外しの繰り返しは、アダプターと自転車フレームの両方に損傷を与えるため、お勧めできません。

7 ヘッドセット・プレスとアダプター取り外しツールを使用して、アダプターを押し出します。

8 小さなピックとマイルドな非研磨性の油性洗浄剤を使用して、ボトムブラケット・シェルをくまなく清浄し、すべての Loctite™を取り除きます。

SRAM コーポレーションの保証規定

制限的保証の範囲
SRAM 社（以下当社）では、本製品のお買い上げの日から 2 年間、材質あるいは製作技術が原因となる損傷や故障が無いことを保証いたします。本保証は、当初の所有者にのみ適用され、第三者に譲渡することはできません。本保証に基づく請求は、自転車あるいは SRAM 部品を購入した販売店を通じて行うものとします。保証を受ける場合は、オリジナルの購入証明が必要です。

地域法
本保証の文面は、お客様に対して特定の法的権限を提供するものです。またお客様は、州ごと（米国）、行政区ごと（カナダ）、あるいは、国ごとに異なるその他の権限を有することができます。

本保証の文面が地域法と整合しない場合、本保証は該当する地域法に適合するよう修正することができ、免責および本保証の制限がお客様に適用されることがあります。例えば、アメリカ合衆国以外（カナダの行政区を含む）の国、ならびにアメリカ合衆国の州によっては以下のことが発生することがあります：

a. 免責および本保証の文面の制約事項がお客様の法的権利を制約することがないようにする（英国など）。
b. あるいは製造者がこのような免責、制約事項を実行する権利を制約する。

責任制限
地域法の許す範囲において、本保証の文面で明文化されている義務を除き、SRAM およびそのサードパーティ供給者は、直接的、間接的、特定の、付随的な、あるいは結果的ダメージに対して責任を負うものではありません。

保証の制限
•本保証は、当社取り付けマニュアルとは異なる方法で取り付け、あるいは調節された製品には適応されません。SRAM 取り付けマニュアルは、www.sram.com、www.rockshox.com または www.avidbike.com に掲載されています。

•本保証は、製品が改造されている場合には適用されません。

•本保証は、シリアル・ナンバーあるいは製品コードが意図的に改竄、破壊、消去されている場合には適用されません。

•さらに、衝突あるいは乱暴な使用による本製品の損傷、当社仕様とは異なる使用による損傷、また規格を超えた負荷のかかる状態での使用による損傷も保証の対象外となります。

•この保証は、通常の摩耗、消耗に対しては適用されません。消耗部品は、通常の使用のほか、SRAM の推奨するサービスが行われていない場合、および SRAM の推奨しない状態や条件での乗車または取り付けの結果発生するダメージの影響を受けます。

消耗部品とは以下の部品を意味します：
ダスト・シール / ブッシング / エア・シーリング O- リング / グライド・リング / ラバー・ムービング・パーツ / フォーム・リング / リアショック取り付けハードウェアおよびメインシール / ストリップド・スレッドおよびボルト (アルミ、チタン、マグネシウム、またはスチール)/ アッパーチューブ (スタンチョン)/ ブレーキ・スリーブ / ブレーキ・パッド / チェーン / スプロケット / カセット / シフターおよびブレーキ・ケーブル (内側および外側)/ ハンドルバー・グリップ / シフター・グリップ / ジョッキー・ホイール / ディスク・ブレーキ・ローター / ホイール・ブレーキング面 / ボトムアウト・パッド / ベアリング / ベアリング・レース / 歯止め / トランスミッション・ギア / ツール

•本保証は、他の製造者の部品を使用した結果発生したダメージには適用されません。

•本保証は、SRAM 部品との使用に際して、互換性があるか、あるいは SRAM により認定された部品以外の部品を使用した結果発生したダメージには、適用されません。

• 商業的 (レンタル) 使用によるダメージは、本保証の対象外です。

简体中文

BB30 BSA 适配器用户手册

结构图



重要提示

为确保 BB30 BSA 适配器正常工作，让您的骑行体验更加舒适和不至于出现故障，我们强烈建议由专业的自行车技工来为您安装该适配器。适配器仅可在车架未受损且处在良好状态的情形下工作。适配器不得用于维修中轴罩已损坏的车架。适配器的不当使用、安装或拆除将使您失去享受保修和车架保修的权利。

兼容性

BB30 BSA 适配器使您可以在带 68 mm BB30 中轴罩的车架中使用 68 mm 英式螺纹中轴或带垫片的 73 mm 英式螺纹中轴。

工具

安装
- 防护镜
- 中性的非磨蚀脱脂剂
- 乐泰 609 胶（随适配器附）
- 车头碗组压力机（Park Tools© HHP-2 或类似工具）
- BB30 BSA 适配器的安装工具（随适配器附）

拆卸
- 防护镜
- 中性的非磨蚀脱脂剂
- 车头碗组压力机（Park Tools© HHP-2 或类似工具）
- BB30 BSA 适配器拆卸工具
- 尖头针

准备车架

注意事项
BB30 BSA 适配器只能用于符合 BB30 机械规格的 68 mm 宽车架罩中。

1 如果车架中已装了 BB30 齿盘，则请根据厂商的说明卸下齿盘。确保卸下 BB30 轴承和固定夹。

2 使用中性的非磨蚀脱脂剂彻底清洁中轴罩，小心地擦去所有润滑脂。

注意事项
请勿使用任何磨蚀性的清洁剂或毁损 / 刮擦适配器外表面或中轴罩内表面。这两个表面任何一个损坏都可能导致结合松散和适配器滑动。

安装

3 把乐泰 609 胶涂在适配器外啮合面上，确保全面涂抹。

4 使用车头碗组压力机和随附的适配器安装工具安装适配器，使双凹槽面朝向车架的传动侧。将适配器按入车架中，直至适配器的传动侧边缘抵住中轴罩传动侧表面。移开车头碗组压力机和适配器安装工具，并擦去车架、适配器和工具上任何可见的乐泰胶。

5 在安装中轴前，将乐泰胶在 22 摄氏度条件下至少放置 12 小时让其干透。

注意事项
请勿镂刻或磨挫中轴适配器。在安装中轴之前确保适配器螺纹上没有乐泰胶。

6 根据厂商的说明安装合适的英式中轴（不带垫片的 68 mm 中轴或在两侧各带一个 2.5 mm 垫片的 73 mm 中轴）。

拆卸

警告：
碳质中轴罩：将中轴适配器安装到碳质中轴罩中是永久性的。适配器无法拆卸。拆卸将损坏适配器和自行车车架。

非碳质中轴罩：将中轴适配器安装到非碳质中轴罩中不是永久性的。但是，反复安装和拆卸适配器也会损坏适配器和自行车车架，并不建议这么做。

7 使用车头碗组压力机和适配器拆卸工具推出适配器。

8 使用小尖头针和中性的非磨蚀脱脂剂彻底清洁中轴罩，小心地擦去所有乐泰胶。

SRAM 公司质保

有限质保的范围
SRAM 保证其产品在第一次购买之后的两年内在材质和工艺方面无瑕疵。此质保只对第一买主有效且不可转让。根据此质保提出任何索赔时，必须向您购买自行车或 SRAM 组件的零售商提出。需提供原始购买凭证。

地方法律
此质保给予消费者具体的法律权利。同时，消费者还享有其它权利，这些权利在各州（美国）、各省（加拿大）和世界上其它各个国家有可能不同。

如果此质保的内容与某些地方法律有不一致之处，那么视为将此质保修改为与此等地方法律一致。根据此等地方法律，此质保的某些免责和限制条款可适用于消费者。例如，美国的某些州以及美国之外的某些政府（包括加拿大的省份）可能：

a. 会使此质保中的弃权声明和限制条款不能限制消费者的法定权利（如英国）。
b. 或限制制造商执行这些弃权声明和限制条款的能力。

责任的限制
在地方法律允许的范围内，除了此质保特别规定的义务之外，在任何情况下，SRAM 或其协力供应商均无需对直接的、间接的、特殊的、偶然的或因此而产生的损失承担责任。

质保的限制
•此质保不适用于未按照个别 SRAM 技术安装手册进行正确安装及 / 或调节的产品。SRAM 安装手册可在 www.sram.com、www.avidbike.com 或 www.rockshox.com 网站上找到。

•如产品被修改，则本质保不适用。

•当产品序列号或产品编号被故意更改、涂销或删除时，此质保不适用。

•此质保不适用于因产品受到碰撞、撞击、不当使用、不遵守制造商的使用规范要求而引起的损坏，也不适用于使产品承受超过设计值的力道或负荷的任何其他情况。

•此质保不适用于正常的磨损和损伤状况。正常使用、未按照 SRAM 的建议进行保养及 / 或未在建议的条件或使用环境下骑行或安装都可能使易损部件损坏。

易损部件包括：
防尘密封圈 / 套管 /O 形空气密封圈 / 格来圈 / 橡胶运动机件 / 泡沫橡皮圈 / 后轮防震部件和主密封圈 / 滑扣螺丝和螺栓（铝、钛、镁或钢）/ 上管（支撑）/ 刹车套 / 刹车衬垫 / 链条 / 链轮齿 / 链盒 / 指拨和刹车线缆（内部和外部）/ 车把把手 / 变速器把手 / 导轮 / 盘式刹车转子 / 轮闸表面 / 高度调整垫 / 中轴 / 轴承座圈 / 棘爪 / 传动装置 / 工具

•此质保不适用于因使用不同厂家生产的零件而造成的损坏。

•此质保不包括因使用不兼容、不适当及 / 或未经 SRAM 授权供 SRAM 零件使用的部件而造成的损坏。

•此质保不包括因商用（或出租）而造成的损坏。

NOTES: ANMERKUNGEN: NOTES: NOTAS: NOTES: NOTE: NOTAS: メモ欄 : 注释：

WORLD HEADQUARTERS
Chicago, Illinois U.S.A.
SRAM Corporation
1333 North Kingsbury, 4th floor
Chicago, Illinois 60622

ASIAN HEADQUARTERS
Taichung, Taiwan
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung
County 429 · Taiwan

EUROPEAN HEADQUARTERS
Amersfoort, The Netherlands
SRAM Europe
Basicweg 12-D
3821 BR Amersfoort
The Netherlands